

> JCM

EDICIÓN FEBRERO 2008

PRESENTA  
CIÓN

SERVICIOS

2

ENSAYO

3

ENSAYO

DÉCIMA DE  
IBEROAMÉRICA:  
Canto de los Siglos  
Por:  
César Huapaya A.



José Carlos Mariátegui,  
xilografía por Fermín Revueltas

NARRATIVA Y  
VIOLENCIA  
POLÍTICA

Por:  
Roberto Reyes  
Tarazona

4



José Carlos Mariátegui, dibujo al carbón por Carlos de la Riva

ENSAYO

LA INFORMACIÓN  
COMO REALIDAD

Por:  
Jannis Kallinikos  
José Carlos Mariátegui E.

6

ACTIVIDADES

Invitados de la Casa

7



José Carlos Mariátegui,  
grabado por José Marcelo Uría

CALENDARIO  
DE ACTIVIDADES

8

PRESENTA  
CIÓN

2

SERVICIOS

### Servicios de la Casa Museo

- Visitas guiadas a grupos (previa cita)
- Proyección de videos y charlas educativas sobre la vida del Amauta (previa cita)
- Biblioteca José Carlos Mariátegui (textos sobre el Amauta y otras materias en general)  
Horario: Lunes a viernes : 9:00 a 01:00 p.m. / 02:00 a 05:00 p.m.
- Préstamos de los diversos ambientes para actividades culturales
- Realización de actividades culturales: conferencias, seminarios, exposiciones (Boletín mensual).

#### Horarios de atención:

Oficina : De Lunes a Viernes : 09:00 a.m. 01:00 p.m. / 02:00 p.m. 05:00 p.m.  
Visitas : De Lunes a Viernes : 09:00 a.m. 01:00 p.m. / 02:00 p.m. 05:00 p.m.  
Sábados : 09:00 a.m. 01:00 p.m.

- Horario de visita de las exposiciones:

Lunes a Viernes : 9:00 a 01:00 p.m. / 02:00 a 09:00 p.m.  
Sábados : 9:00 a 01:00 p.m.

**INGRESO LIBRE**

La Casa Museo José Carlos Mariátegui fue escenario de los últimos cinco y más productivos años del Amauta, desde 1925 hasta su muerte, el 16 de abril de 1930. **Este ambiente, en el cual destaca el representativo "Rincón Rojo", fue testigo de la preparación y edición de la revista *Amauta* cuyo contenido organizaba José Carlos Mariátegui hasta el menor detalle, además de darle el elegante y vanguardista diseño de su composición gráfica. En esta casa editó también sus dos libros *La escena contemporánea* (1925) y *7 ensayos de interpretación de la realidad peruana* (1928), el libro peruano más vendido de todos los tiempos.**

En 1972, la Casa fue salvada de la demolición y declarada Monumento Histórico Republicano. Veinte años después se inició su restauración, que terminó con la entrega, en el Centenario del nacimiento de José Carlos Mariátegui, el 14 de Junio de 1994.

Actualmente, bajo la responsabilidad del Instituto Nacional de Cultura (INC), se desarrollan exposiciones, conferencias, seminarios y talleres. Además, el público tiene acceso libre a la biblioteca, donde se encuentran numerosas obras sobre Mariátegui.

### Misión

Difundir el pensamiento de José Carlos Mariátegui y su ejemplo para conocer la realidad peruana basado en la tolerancia y la comprensión; así como en la sensibilidad para aprehender las manifestaciones de toda índole del mundo entero.

### Visión

La Casa Museo José Carlos Mariátegui convertida en el centro cultural de mayor prestigio a nivel nacional y con mayor actividad, que reciba a peruanos y ciudadanos extranjeros de toda edad para fomentar la educación, el desarrollo y la cultura.

Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional del Perú No. 2007-11322.

EDICIÓN  
FEBRERO 2008

CASA MUSEO  
JOSÉ CARLOS  
MARIÁTEGUI

JCM

Jr. Washington 1938 - 1946 Lima 1 Cercado  
Telf. 330 - 6074  
casamariategui@inc.gob.pe  
www.mariategui.org

**NARRATIVA Y  
VIOLENCIA  
POLÍTICA**

Por:  
Roberto Reyes  
Tarazona\*

La narrativa de la violencia política tiene en la actualidad numerosos cultores. Mark Cox, en *Pachaticray* o *El mundo al revés* (2004), su antología de testimonios y ensayos sobre la violencia política ocurrida en nuestro país a partir de 1980, señala en el prólogo que "desde 1982 por lo menos 104 escritores han publicado 192 cuentos y 47 novelas sobre este tema", cifras que se deben haber incrementado considerablemente en los últimos años.

Para acercarse mejor al fenómeno de la violencia política en la narrativa actual es necesario verlo en proceso. Efraín Kristal propone tres niveles temporales muy consistentes, aunque la justeza de sus denominaciones es discutible.

En el primero, "la violencia como un instrumento de explotación", los narradores denuncian la violencia ejercida por los poderosos contra los indígenas. Aquí se incluyen las obras de los primeros novelistas peruanos, como Narciso Aréstegui y Clorinda Mato de Turner. Esta línea narrativa continuará en los primeros años del siglo XX, bajo la denominación de indigenismo, cuya cumbre es la obra de Alegría y de Arguedas. El segundo nivel temporal: "la violencia como una herramienta para llevar a cabo metas políticas", incorpora la narrativa de lucha surgida en los años veinte del siglo pasado, debido al crecimiento de la masa de trabajadores en la ciudad y en las minas, el impulso de los grupos culturales en Lima y en provincias, además de la difusión de ideas marxistas y la creación de partidos de extracción popular, como el APRA y el Partido Comunista. Exponentes de este tipo de narrativa son César Vallejo, Augusto Mateu Cueva, Miguel de la Mata, Serafín Delmar, Julián Huanay, etc.

Después, en los años sesenta, a raíz de la revolución cubana y los movimientos guerrilleros y el rebrote de los partidos con ideología marxista, se produce una narrativa que registra, aunque en muy escasa cantidad, el tema de las guerrillas. Por otra parte, a mediados de la década surge una agrupación de narradores en torno a la revista *Narración*, cuyo aporte principal es la creación de las "Crónicas". Éstas recrean un acontecimiento político, como por ejemplo la protesta estudiantil en Huanta y Ayacucho y la masacre de Cobriza en la sierra central, desde

una perspectiva literaria. El tercer y último nivel temporal que propone Kristal, "la violencia como síntoma social", abarca la narrativa y la literatura en general escrita a raíz del conflicto armado entre los militantes de Sendero Luminoso y el MRTA, y el Estado peruano.

En relación a este tipo de narrativa, en la actualidad, hay escritores que escriben sobre el tema por haber estado cerca de los

enfrentamientos o haber sufrido de alguna manera sus consecuencias. Para éstos, escribir sobre la violencia política es someterse al desgarramiento de las preguntas sin respuesta, de los reclamos al tiempo perdido, de la búsqueda de diversas explicaciones vivenciales. Mark Cox, autor de *El cuento peruano en los años de violencia*, una de las dos antologías sobre el tema, parece inclinarse principalmente por este tipo de narradores en su selección. Por otra parte, a manera de ejemplo, podrían considerarse como representativas de esta línea las novelas *Rosa cuchillo*, de Óscar Colchado y *Retablo*, de Julián Pérez.

Para otros escritores, en cambio, la literatura se reduce a lenguaje ficcional, discurso, razón por la cual los hechos de la subversión armada y la respuesta del Estado a través de sus aparatos represivos, son solo un pretexto para hacer novela o cuento. Un síntoma de esta posición es la cada vez más frecuente utilización de los recursos del *thriller* o la novela negra en la materia narrada. Se trata sobre todo de aquellos que estuvieron más lejos de los hechos.

Los criterios para la selección de la mayoría de los integrantes de la antología de Gustavo Faverón, *Toda la sangre. Antología de cuentos peruanos sobre la violencia política*, y las novelas *La hora azul*, de Alonso Cueto y *Abril rojo*, de Santiago Roncagliolo, se muestran más cercanos a esta última posición que a la primera.

\* Escritor. Esquema de la conferencia dictada en la Casa Mariátegui el 17 de Enero del 2008.

## ENSAYO

# 4

### DÉCIMA DE IBEROAMÉRICA: Canto de los Siglos

Por:  
César Huapaya A.\*

La Décima es una estrofa de diez versos con métrica y rima variable, aunque la que más se cultiva es la denominada espinela que difundió el español Vicente Gómez Martínez Espinel (*Vicente Espinel, 1550-1624*), que tiene, entre otras características, versos octosílabos y rima consonante en

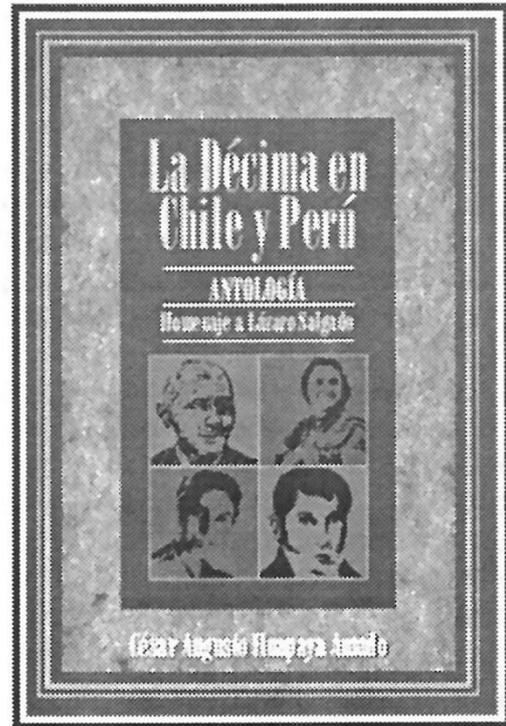
fórmula (abbacddc).

Esta estrofa se cultiva desde siglos y en la mayoría de países de habla castellana y portuguesa, por hombres y mujeres destacados en otras áreas de la literatura o reconocidos sólo en ámbitos locales, incluso anónimos.

El cultivo de la Décima sería el único hecho folclórico común a todos nuestros países. Existen innumerables composiciones que, con ligeras variantes, se encuentran en varios de nuestros países; por ejemplo, un rezo:

Bendita sea tu pureza  
y eternamente lo sea  
pues todo un Dios se recrea  
en tu graciosa belleza.

A ti celestial princesa  
Virgen Sagrada María  
yo te ofrezco en este día  
alma, vida y corazón,  
mírame con compasión  
no me dejes Madre mía.



*Del Siglo XV a la actualidad.* Juan de Mena (España, 1411-1456), Francisco López de Jerez (España, 1497-1539), Luís Vaz de Camões (Portugal, 1524-1580), Pedro Calderón de la Barca (España, 1600-1681), Antonio de Bastidas (Ecuador, 1615-1681), Tomasina Diez de Leiva y Mosquera (República Dominicana, 1663-?), Juana Inés de Asbaje y Ramírez de Cantillana *Sor Juana Inés De la Cruz* (México, 1651-1695), Francisco de Paula Del Castillo Andraca y Tamayo *El Ciego de La Merced* (Perú, 1716-1770), António Maria Eusébio (Portugal, 1819-1911), Juan Cristóbal Nápoles Fajardo *El Cucalambé* (Cuba, 1829-1861), Rosa Araneda Orellanas (Chile, 1850-1894), Pedro Bonifacio Palacios *Almafuerte* (Argentina, 1854-1917), Félix Rubén García Sarmiento *Rubén Darío*

\*Licenciado en Educación. Fundador y ex Presidente de la Agrupación Decimistas del Perú.

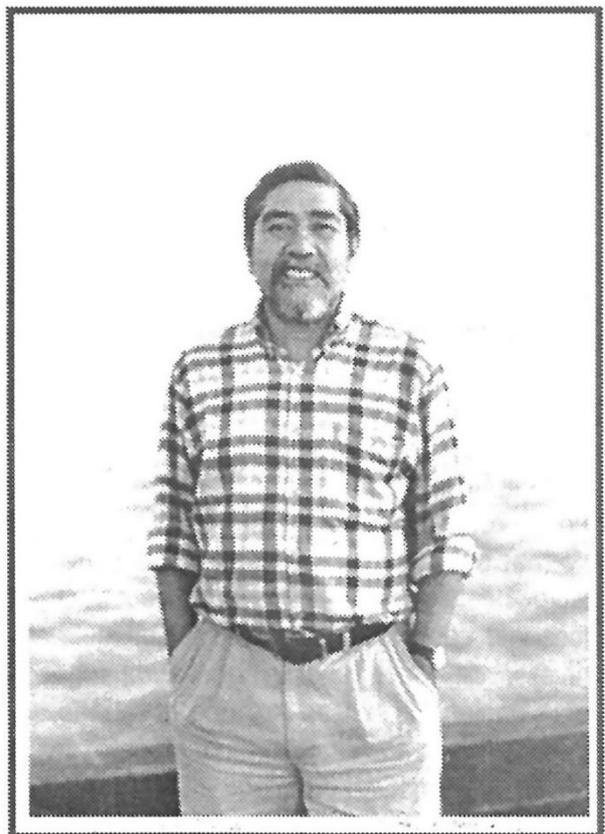
(Nicaragua, 1867-1916), Julio Echenique Ramírez (Venezuela, 1911-2000), Carlos Molina (Uruguay, 1927-1998), Philip Pasmanick (USA, 1953), José Antonio Atuesta Mendiola (Colombia, 1954), Paulo de Freitas Mendonça (Brasil, 1957). Actualmente existen innumerables cultores como en Panamá, Artemio *Bebito* Vargas Acosta y Arcadio Caamaño Duarte; en Puerto Rico, Omar Santiago y Roberto Silva.

*Movimiento Iberoamericano.* Se conforma a partir del año 1991 con dos eventos: *Primer Encuentro Festival Iberoamericano de la Décima y el Verso Improvisado* (La Habana Cuba), que luego se ha desarrollado cada dos años (los impares) en la ciudad de Las Tunas y dentro de la Jornada Cucalambéana; *Primer Encuentro de Decimistas Populares* (Lima Perú), al que siguieron nueve más (el décimo fue en el 2000) y seis Maratón de la Décima (la sexta, el año 2006). También se tuvo eventos en Islas Canarias, 1992 y 1998; en México, tanto en Veracruz como San Luis Potosí; Chile, el año 1992 en Raucó Curicó, 1993 y 1994 en Los Ángeles, posteriormente los encuentros de payadores en Casablanca; en Buenos Aires Argentina, anualmente (los 23 de julio) se desarrolla el Encuentro de payadores argentinos y uruguayos. Las publicaciones impresas, sonoras y audiovisuales, el *Internet* y las páginas *web* compendian parte de esta inmensa realidad.

## SEXTO SENTIDO

Sin visión se puede  
ver  
por el trotar, los  
caballos;  
por la canción de los  
gallos  
la luz del amanecer;  
un laúd, por el tañer;  
un panal, por el  
sabor;  
por el perfume, la  
flor;  
por la humedad, el rocío;  
por los rumores el río  
y por un beso... el amor.

\* Jesús Orta Ruiz *Indio Naborí* (Cuba, 1922-2005)



César Huapaya Amado

5

LA INFORMACIÓN  
COMO REALIDAD<sup>(1)</sup>

Por:

Jannis Kallinikos  
José Carlos Mariátegui E.

Organizar la información ayuda a la gente a dar sentido al apabullante despliegue de datos e imágenes que pueblan los infoespacios de la existencia contemporánea. Sin embargo, por extraño que parezca, organizar y editar la información lejos de reducirla, la incrementa. Y ello ocurre porque, en ocasiones, la organización de datos es, en sí misma, una información que se genera a partir de la reestructuración de los mismos. Cuando nuestro banco ordena y organiza nuestras transacciones financieras, datos esenciales sobre nuestros hábitos de consumo quedan al descubierto. La reorganización de datos se ve considerablemente reforzada por el hecho de que la información digital se registre y actualice a la vez que su granularidad facilita su recombinación con otros productos de información, muchas veces a través de fuentes de datos.

De todo lo anterior se deduce que, a menudo, la información digital atraviesa las fronteras de los dominios específicos dentro de los que tradicionalmente se produce y utiliza. El texto, la imagen y el sonido se vuelven cada vez más interoperables. Esa interoperabilidad es, precisamente, una de las razones fundamentales de la transformación de la información analógica (de baja granularidad y baja combinabilidad) en digital. El rastreo digital que dejan

nuestros hábitos en Internet (navegación y compras en la red) es adquirido por empresas que lo recombinan para establecer perfiles de consumo y estilos de vida que más tarde utilizarán para segmentar sus promociones. Por ejemplo, las compañías de seguros intentan combinar la información de individuos diseminada por diversas fuentes digitalizadas (como transacciones bancarias, historiales médicos, la declaración de la renta, agencias de viajes, clubes deportivos, etc.) para generar primas individualizadas que dibujen el mapa de riesgos y los perfiles vitales de las personas. Las fuerzas de seguridad elaboran perfiles de delincuentes indagando en las transacciones financieras y en otro tipo de datos. En la mayor parte de los terrenos de la vida contemporánea nos encontramos con ejemplos similares, que dan testimonio de una de las características más interesantes de los actuales fenómenos: la producción de información a partir de información en ciclos auto-reforzadores y expansivos.

Menos clara resulta la combinación del carácter efímero de la información al fenómeno del crecimiento de información. La información obtiene su informatividad (su valor o capacidad para informar) porque añade algo nuevo a lo que ya se conoce. La enunciación de una afirmación ya conocida por importante que sea no puede considerarse información. Para ser informativa, esa información deberá recoger un nuevo hecho o circunstancia, y transmitirlo. Pero la novedad ni dura ni puede durar, expirando en el instante mismo de su consumo. La información es cada vez más efímera, resultando así desechable. A menudo, la información sobre los mercados que facilita los cambios de precios a las bolsas de todo el mundo no dura más de unos minutos. El tráfico de información, tan útil durante las horas punta, pierde toda utilidad al poco tiempo.

Niklas Luhmann sugiere que la información no es más que un acontecimiento, un destello semántico que se crea contra el fondo de la memoria y del conocimiento al que se asimila y, al hacerlo, el valor de la información se consume. La evaporación de la información pendiente desencadena un complejo juego institucional dirigido a mantener su valor por mecanismos diversos, entre los que resulta fundamental la incesante capacidad de actualización de la información tecnológica y la constante expansión del universo de datos a que aquella da lugar. Recurriendo al ejemplo anterior, sin esa constante actualización las bolsas de todo el mundo se hundirían o sus movimientos se verían seriamente obstaculizados. Paradójicamente, cuanto más se actualiza la información, antes perderá vigencia. Por ello, esa información cada vez más abundante satura el presente y convierte el acontecimiento y su efímera configuración en elementos fundamentales de la vida social e institucional.

<sup>(1)</sup>Fragmentos del texto publicado originalmente en francés e inglés en *Telos* el 25 de Mayo del 2007 ([http://www.telos-eu.com/en/article/the life of information](http://www.telos-eu.com/en/article/the%20life%20of%20information)). Traducción cortesía de Laboral, Centro de Arte y Creación Industrial, Gijón, España.



El Jueves 17, el destacado escritor Roberto Reyes Tarazona (autor entre otras obras del ya clásico *Los verdes años del billar*) ofreció su conferencia **“Narrativa de la violencia política”**, en la que analizó la literatura producida en el Perú surgida por el impacto de la violencia política desatada en el Perú en los años 80 y 90.

Un tema de interés y actualidad fue el que abordó el destacado analista político Romeo Grompone el Jueves 24, **“Las distintas interpretaciones de la representación política”**. Los comentarios estuvieron a cargo de la poeta Rocio Silva Santisteban. El público pudo conocer puntos de vista diversos y polémicos sobre este problema fundamental.



Invitados de la Casa



El mes de Enero se cerró el Jueves 31 con un interesante debate denominado: **“La izquierda peruana: nuevas aproximaciones”** con expositores que pertenecen a las actuales generaciones de investigadores: Carolina Garay, Carlos Adrianzén, Ricardo Caro y Pablo Sandoval, quienes aportaron nuevas visiones y conceptos para explicar la crisis de dicho actor político.

El 20 de Diciembre del 2007 tuvo lugar la presentación del libro **¿Existe nación y estado en el Perú?** del economista Fernando Arce Meza ante un atento público.



### HOMENAJE A CÉSAR LÉVANO



La noche del viernes 21 de diciembre pasado, en el marco de la cena de fin de año celebrada por los Amigos de Mariátegui en el Club Arequipa, César Levano, Presidente de la Institución y destacado periodista y escritor peruano, recibió un merecido homenaje y reconocimiento. En emotivas palabras, el Secretario General de la AAM, Gustavo Espinoza, acompañado por un nutrido grupo de artistas e intelectuales, sintetizó el aprecio que sentimos por este luchador social que hoy tiene a su cargo la dirección del diario *La Primera*.

## CALENDARIO DE ACTIVIDADES - FEBRERO

## CASA MARIÁTEGUI

LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
<b>8</b>					
<b>ACTIVIDADES</b>					
<b>CALENDARIO</b>					
<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>
<b>TALLERES DE TEATRO</b> 02:30 p.m. Taller Juvenil-Adulto Dirige: José Villanueva de Arana	<b>TALLERES DE TEATRO</b> 02:30 p.m. Taller Juvenil-Adulto Dirige: José Villanueva de Arana	<b>CONVERSATORIO</b> 07:00 p.m. Tema: La minería y la política en el Perú Expositor: Javier Diez Canseco Organiza: Asociación de Amigos de Mariátegui	<b>TALLERES DE TEATRO</b> 02:30 p.m. Taller Juvenil-Adulto Dirige: José Villanueva De Arana <b>MESA DEBATE</b> 07:00 p.m. Visiones sobre el desarrollo del país Expositores: Víctor Andrés Forncé, Pedro Francke, Tito Livio Agüero Organiza: Casa Mariátegui	<b>EXPOSICIÓN FOTOGRAFICA Y PICTÓRICA</b> "UNA MIRADA A MARIÁTEGUI" <b>FUNCIONES DE TEATRO</b> 08:00 p.m. Tema: Contrapunto de copias carnavalescas, números de clowns e impro. Dirige: José Villanueva de Arana.	<b>TALLERES DE TEATRO</b> 09:00 a.m. Taller Claua Impro Infantil. Dirige: José Villanueva de Arana <b>FUNCIONES DE TEATRO</b> 10:00 a.m. Tema: El Relajo de los Clauas. Dirige: José Villanueva de Arana.
<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>
<b>TALLERES DE TEATRO</b> 02:30 p.m. Taller Juvenil-Adulto Dirige: José Villanueva de Arana.	<b>TALLERES DE TEATRO</b> 02:30 p.m. Taller Juvenil-Adulto Dirige: José Villanueva de Arana. <b>PROYECCIÓN DE PELÍCULA</b> 07:00 p.m. Título: XXXY (Directora: Lucia Puenzo, Argentina, 2007) Organiza: Bolelín Diversidad.	<b>CONVERSATORIO</b> 07:00 p.m. Tema: Germán Carnero Roque y su poesía Expositor: Enrique Verástegui Organiza: Asociación de Amigos de Mariátegui	<b>TALLERES DE TEATRO</b> 02:30 p.m. Taller Juvenil-Adulto Dirige: José Villanueva de Arana. <b>EXPOSICIÓN FOTOGRAFICA</b> 7:00 pm "INKARRI" Artista: Miguel García Organiza: Artista Miguel García	<b>PRESENTACIÓN DE LIBRO</b> 07:00 p.m. Título: "Cultura Y Modelo de Desarrollo Andino" Autor: Luis Enrique Avizuri Organiza: Luis E. Avizuri <b>FUNCIONES DE TEATRO</b> 08:00 p.m. Tema: Contrapunto de copias carnavalescas, números de clowns e impro. Dirige: José Villanueva de Arana.	<b>TALLERES DE TEATRO</b> 09:00 a.m. Taller Claua Impro Infantil. Dirige: José Villanueva de Arana <b>FUNCIONES DE TEATRO</b> 10:00 a.m. Tema: El Relajo de los Clauas. Dirige: José Villanueva de Arana.
<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>
<b>SEMINARIO</b> 07:30 p.m. CATEDRA CESAR VALLEJO Tema Testimonio Familiar de César Vallejo Virriantes Expositor César Vallejo Virriantes Moderador Luis Ananiana Organiza: Universidad Socialista "José Carlos Mariátegui"	<b>TALLERES DE TEATRO</b> 02:30 p.m. Taller Juvenil-Adulto Dirige: José Villanueva de Arana.	<b>CONVERSATORIO</b> 07:00 p.m. Tema: Estado y crisis política. Expositor: Sinecio López Organiza: Asociación de Amigos de Mariátegui	<b>TALLERES DE TEATRO</b> 02:30 p.m. Taller Juvenil-Adulto Dirige: José Villanueva de Arana <b>CONFERENCIA</b> 07:00 p.m. Tema: 160 Aniversario del Manifiesto Comunista Expositor: Congressista Víctor Maroqca Miranda Organiza: Revista Nuestra Bandera.	<b>CONFERENCIA</b> 07:00 p.m. Tema: "El marxismo de Mariátegui" Expositor: Raymundo Prado, autor del libro. Organiza: Casa Mariátegui y Comité de Celebración de los 80 años de creación heroica de J.C.M. <b>FUNCIONES DE TEATRO</b> 08:00 p.m. Tema: Contrapunto de copias carnavalescas, números de clowns e impro. Dirige: José Villanueva de Arana.	<b>TALLERES DE TEATRO</b> 09:00 a.m. Taller Claua Impro Infantil. Dirige: José Villanueva de Arana <b>FUNCIONES DE TEATRO</b> 10:00 a.m. Tema: El Relajo de los Clauas. Dirige: José Villanueva de Arana.
<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	
	<b>TALLERES DE TEATRO</b> 02:30 p.m. Taller Juvenil-Adulto Dirige: José Villanueva de Arana <b>CONFERENCIA</b> 7:00 pm Contenido y Nación. Dos temas en la obra de Francisco García Calderón Expositor: Alexander Belancourt Mendelía Organiza: Casa Mariátegui.	<b>CONVERSATORIO</b> 07:00 p.m. Tema: Mariátegui intelectual Expositor: Osmar Gonzales Organiza: Asociación de Amigos de Mariátegui	<b>TALLERES DE TEATRO</b> 02:30 p.m. Taller Juvenil-Adulto Dirige: José Villanueva de Arana. <b>CONFERENCIA</b> 7:00 pm Tema: Canch De Los Siglos. La Decena En Iberoamérica Expositor: César Huaypa Anado <b>EXPOSICIÓN BIBLIOGRAFICA</b> "Décima en Iberoamérica" Organiza Casa Mariátegui y César Huaypa A	<b>HOMENAJE</b> 07:00 p.m. Homenaje al VI Aniversario de la Revista Nuestra Bandera. Programa especial. Organiza: Revista "Nuestra Bandera" <b>FUNCIONES DE TEATRO</b> 08:00 p.m. Tema: Contrapunto de copias carnavalescas, números de clowns e impro. Dirige: José Villanueva de Arana	